VERORDENING (EEG) Nr. 737/91 VAN DE COMMISSIE

van 19 maart 1991

tot vaststelling van maatregelen voor de voorziening van de Portugese raffinaderijen, in het verkoopseizoen 1991/1992, met ruwe suiker van in de Gemeenschap geoogste suikerbieten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 305/91 (2), en met name op artikel 9, lid 6, en artikel 39, tweede alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 (4), en met name op artikel 12,

Overwegende dat in artikel 9, lid 4, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 is geregeld dat, voor zover zulks voor de voorziening van de raffinaderijen nodig is, kan worden bepaald dat ruwe suiker vervaardigd uit in de Gemeenschap geoogste suikerbieten voor dezelfde maatregelen in aanmerking komt als die welke voor in de Franse overzeese departementen voortgebrachte ruwe suiker worden genomen ; dat blijkens de communautaire produktie van ruwe suiker uit suikerbieten van het verkoopseizoen 1990/1991 er in het verkoopseizoen 1991/1992 hoeveelheden van deze suiker voor de Portugese raffinaderijen beschikbaar zijn ;

Overwegende dat deze beschikbare hoeveelheden snel moeten worden benut voor raffinage in Portugal in 1991/1992 ; dat, om het snel sluiten van koopcontracten en het leveren van de betrokken hoeveelheden vóór 1 juli 1991 te vergemakkelijken, in afwachting dat een op ramingen berustende voorzieningsbalans voor 1991/1992 kan worden opgesteld, de in artikel 9, lid 4, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde maatregelen dienen te worden vastgesteld ; dat toepassing van deze maatregelen op die suiker het mogelijk maakt een dergelijke actie tegen lagere kosten uit te voeren ; dat derhalve voor deze hoeveelheden ruwe bietsuiker dezelfde steunmaatregelen moeten worden vastgesteld als die van Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad van 15 juli 1986 tot vaststelling van maatregelen voor de afzet van in de Franse overzeese departementen geproduceerde suiker en de egalisatie van de prijsvoorwaarden met die voor preferentiële ruwe suiker (5) ;

Overwegende dat sommige bepalingen met betrekking tot de vaststelling van het gewicht en het rendement van de suiker nader moeten worden gepreciseerd, vooral voor het geval dat de suiker onverpakt in hetzelfde schip voor rekening van verscheidene verkopers wordt vervoerd ;

Overwegende dat in het algemeen tussen het inladen van de betrokken suiker en de vervulling van de formaliteiten bij aankomst met het oog op de betaling van de steun door de bevoegde instantie vrij veel tijd verstrijkt ; dat daarom in een voorschotregeling moet worden voorzien ; dat, gezien de bijzondere omstandigheden wat de levering en de langdurige opslag bij de Portugese raffinaderijen betreft, het tamelijk lang zal duren voor de betreffende suiker wordt verwerkt, en derhalve voor de steun voor de raffinage wordt betaald ; dat bijgevolg de voorschotregeling ook voor de steun voor de raffinage moet gelden voor de suiker die tussen het in werking treden van de onderhavige verordening en 30 juni 1991 Portugal binnenkomt ;

Overwegende dat adequate maatregelen voor de controle van de geraffineerde suiker moeten worden getroffen ; dat daartoe het begrip raffinage moet worden omschreven ;

Overwegende dat het voor de omrekening in escudo van de steunbedragen passend is om voor de steun voor het vervoer, het voorschot op die steun en het voorschot op de steun voor de raffinage de landbouwomrekeningskoers te gebruiken die op de datum van de opstelling van het connossement voor de vervoerde suiker geldt, daar deze suiker uitsluitend over zee zal worden vervoerd, en om voor de steun voor de raffinage de op de dag van de raffinage van de betrokken suiker geldende landbouwomrekeningskoers toe te passen ;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1836/90 van de Commissie (6) voor het verkoopseizoen 1990/1991 de hoeveelheden ruwe suiker, afkomstig van in de Gemeenschap geoogste suikerbieten, zijn vastgesteld die voor de Portugese raffinaderijen bestemd zijn en daarom voor dezelfde steun in aanmerking komen als die welke wordt toegekend voor in de Franse overzeese departementen geproduceerde ruwe suiker ; dat niet al deze hoeveelheden tijdig zullen kunnen worden geraffineerd, maar dat zij, aangezien zij als werkvoorraad dienen te worden beschouwd, in aanmerking komen voor de steun voor raffinage voor 1991/1992 ; dat dient te worden bepaald dat de in 1991/1992 toegepaste steun voor raffinage van

(1) PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.
(2) PB nr. L 37 van 9. 2. 1991, blz. 1.
(3) PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.
(4) PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.
(5) PB nr. L 194 van 17. 7. 1986, blz. 7.
(6) PB nr. L 168 van 30. 6. 1990, blz. 3.

toepassing is op deze hoeveelheden, waarbij zij van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1836/90 vastgestelde hoeveelheden voor het verkoopseizoen 1990/1991 moeten worden afgetrokken ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Overeenkomstig het bepaalde in deze verordening wordt voor het verkoopseizoen 1991/1992 bij wijze van interventiemaatregel voor een hoeveelheid van ten hoogste 82 000 ton, uitgedrukt in witte suiker, forfaitaire communautaire steun verleend voor het vervoer en de raffinage in Portugal van ruwe suiker, verkregen uit in de Gemeenschap geoogste suikerbieten ; deze ruwe suiker moet op of na 1 juli 1991 worden geraffineerd.

Artikel 2

1. Voor de in artikel 1 genoemde maximumhoeveelheid suiker, geleverd aan Portugese raffinaderijen, wordt toegekend :

a) een forfaitaire steun voor het vervoer die gelijk is aan de totale steun welke in het verkoopseizoen 1991/1992 op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2225/86 wordt toegekend voor het vervoer van de in de Franse overzeese departementen geproduceerde ruwe suiker — naar gelang van het geval, tijdens het verkoopseizoen 1990/1991 voor de ruwe suiker waarvoor het connossement vóór 1 juli 1991 wordt opgesteld en tijdens het verkoopseizoen 1991/1992 voor de ruwe suiker waarvoor het connossement na 30 juni 1991 wordt opgesteld ;

   en

b) een steun voor de raffinage in de Portugese raffinaderijen, die bestaat uit :

   aa) een bedrag dat per 100 kg ruwe suiker van de standaardkwaliteit gelijk is aan het verschil tussen de in artikel 8, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde opslagbijdrage die voor de betrokken suiker werkelijk is geïnd en het drievoud van het in artikel 8, lid 2, eerste alinea, van die verordening bedoelde maandelijkse bedrag van de vergoeding van de opslagkosten dat tijdens de raffinage van deze suiker geldt,

   en

   bb) een bedrag dat per tiende procent rendement boven 92 % gelijk is aan 0,0387 % van de interventieprijs voor ruwe suiker in het verkoopseizoen 1991/1992.

2. De in lid 1 bedoelde steun wordt toegekend op een daartoe strekkend, bij de bevoegde autoriteiten van Portugal in te dienen verzoek van de Portugese ondernemingen die de betrokken suiker raffineren.

Artikel 3

1. De in artikel 2, lid 1, onder a), bedoelde steun voor het vervoer :

a) is van toepassing op het bij aankomst geconstateerde gewicht van de suiker, omgerekend in witte suiker volgens de in artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (1) bedoelde rendementsformule.

   In geval van los vervoer, waardoor identificatie van de afzonderlijke partijen niet mogelijk is, wordt het gemiddelde rendement van de gehele afgeleverde hoeveelheid op de totaliteit van de betrokken suiker toegepast ;

b) wordt betaald tegen overlegging door de raffinadeur :

   — van het douanedocument tot consumptie in Portugal of een kopie of fotokopie daarvan, voor eensluidend gewaarmerkt door de instantie die het originele document heeft geviseerd, of door de bevoegde autoriteiten van Portugal,

   en

   — van het connossement, de analyseresultaten en de definitieve factuur.

2. De analyses worden bij ontvangst over de gehele lading, in partijen van 250 ton, door een door Portugal erkend laboratorium uitgevoerd.

Artikel 4

1. Op de betaling kan een voorschot worden toegekend voor :

a) de in artikel 1 bedoelde suiker voor de in artikel 2, lid 1, onder a), bedoelde steun voor het vervoer, gelijk aan 90 % van het bedrag dat wordt bepaald op basis van het in de voorlopige factuur vermelde gewicht, omgerekend in witte suiker aan de hand van een forfaitair rendement van 94,5 %.

   Wanneer de ruwe suiker bij of na het in werking treden van onderhavige verordening en tot en met 30 juni 1991 in Portugal binnenkomt, wordt het voorschot berekend ten opzichte van de in artikel 2, lid 1, onder a), bedoelde totale forfaitaire steun voor het vervoer die van toepassing is op de dag van de opstelling van het connossement van de betrokken vervoerde suiker tijdens deze periode ;

b) de in artikel 1 bedoelde suiker die in Portugal binnenkomt bij of na het in werking treden van onderhavige verordening en tot en met 30 juni 1991 voor de in artikel 2, lid 1, onder b), punten aa) en bb), bedoelde steun voor de raffinage gelijk aan 90 % van het bedrag dat wordt bepaald op basis van het in de voorlopige factuur vermelde gewicht, omgerekend in witte suiker aan de hand van een forfaitair rendement van 94,5 %.

   In afwijking van artikel 2, lid 1, onder b), wordt, wanneer de ruwe suiker vóór 1 juli 1991 bij de betrokken Portugese raffinaderij wordt opgeslagen, het voorschot op de steun voor de raffinage berekend ten opzichte van het op het tijdstip van de aanvraag om een voorschot geldende bedrag van de maandelijkse vergoeding van toepassing op de dag dat het connossement voor de betrokken vervoerde suiker is opgesteld en ten opzichte van de interventieprijs voor ruwe suiker van het verkoopseizoen 1990/1991.

(1) PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

2. De in lid 1, onder a) en b), bedoelde aanvraag om een voorschot moet door de betrokken raffinadeur worden ingediend en vergezeld gaan van het douanedocument van binnenkomst in Portugal, van het connossement en van de voorlopige factuur.

3. De in lid 1, onder b), bedoelde aanvraag om een voorschot op de betaling van de steun voor de raffinage moet gepaard gaan met het stellen van een zekerheid die overeenkomt met het bedrag van het toegekende voorschot. Deze zekerheid wordt vrijgegeven voor de hoeveelheden waarvoor de definitieve betaling van de in artikel 2, lid 1, onder b), bedoelde totale steun voor de raffinage plaatsvindt.

De zekerheid wordt naar keuze van de aanvrager gesteld in contanten of in de vorm van een garantie van een instelling die voldoet aan de door Portugal vastgestelde criteria.

Het gedeelte van de zekerheid dat of de zekerheid die niet is vrijgegeven, wordt verbeurd voor de hoeveelheid suiker waarvoor niet aan de desbetreffende verplichtingen is voldaan.

Artikel 5

1. Voor de toekenning van de in artikel 2, lid 1, onder b), bedoelde steun en van het voorschot op de betaling van deze steun, wordt de betrokken ruwe suiker, op verzoek van de raffinadeur, onder douanecontrole of onder een andere administratieve controle die dezelfde waarborgen biedt, geplaatst.

2. In deze verordening wordt onder raffinage verstaan de verwerking van ruwe suiker als omschreven in artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1785/81, tot witte suiker als omschreven in het genoemde lid 2, onder a).

Artikel 6

1. De in artikel 2, lid 1, bedoelde steun en de voorschotten op de betaling van deze steun worden slechts toegekend indien de aanvraag van de belanghebbende raffinadeur vergezeld gaat van door Portugal erkende bewijzen dat de betrokken ruwe suiker is vervaardigd uit in de Gemeenschap geoogste suikerbieten en indien het connossement van de betrokken vervoerde suiker is opgesteld :

a) binnen het tijdvak gaande van het in werking treden van de onderhavige verordening tot 30 juni 1991 met betrekking tot de voorschotten op de betaling van de steun voor de raffinage en met betrekking tot de betaling van deze steun voor de in lid 1 bedoelde suiker die vóór 1 juli 1991 in Portugal wordt ingevoerd ;

b) na 30 juni 1991 met betrekking tot de betaling van de steun voor de raffinage voor de in lid 1 bedoelde suiker die vanaf 1 juli 1991 wordt ingevoerd.

2. Om de toekenning van de in artikel 2, lid 1, onder a), bedoelde steun voor het vervoer mogelijk te maken deelt de Commissie de bevoegde autoriteiten van Portugal de bedragen per eenheid van de steun voor het vervoer mee die naar gelang van het geval in het verkoopseizoen 1990/1991 en in het verkoopseizoen 1991/1992 gelden.

3. Portugal deelt voor elke maand binnen de twee daaropvolgende maanden aan de Commissie de in witte suiker uitgedrukte hoeveelheden mee waarvoor de in artikel 2, lid 1, bedoelde steun werd toegekend, alsmede de met deze hoeveelheden overeenkomende bedragen.

Artikel 7

Voor de hoeveelheden ruwe suiker vermeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1836/90 die op of na 1 juli 1991 worden geraffineerd, geldt de steun voor raffinage die voor het verkoopseizoen 1991/1992 van toepassing is, krachtens artikel 2, lid 1, onder b), van onderhavige verordening. Deze geraffineerde hoeveelheden worden afgetrokken van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1836/90 vastgestelde hoeveelheid voor het verkoopseizoen 1990/1991.

Artikel 8

De omrekening in escudo :

a) van de in artikel 2, lid 1, onder a), bedoelde steun alsmede van het in artikel 4, lid 1, onder a), bedoelde voorschot geschiedt door toepassing van de op de datum van de opstelling van het connossement van de vervoerde suiker geldende landbouwomrekeningskoers,

b) van de in artikel 2, lid 1, onder b), bedoelde steun vindt plaats door gebruikmaking van de op de dag van raffinage van de betrokken hoeveelheid suiker geldende landbouwomrekeningskoers,

c) van het in artikel 4, lid 1, onder b), bedoelde voorschot geschiedt door toepassing van de op de datum van de opstelling van het connossement van de vervoerde suiker geldende landbouwomrekeningskoers.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie